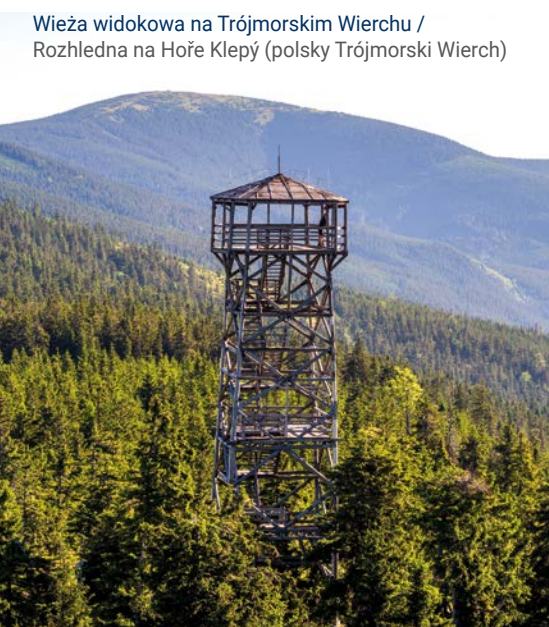
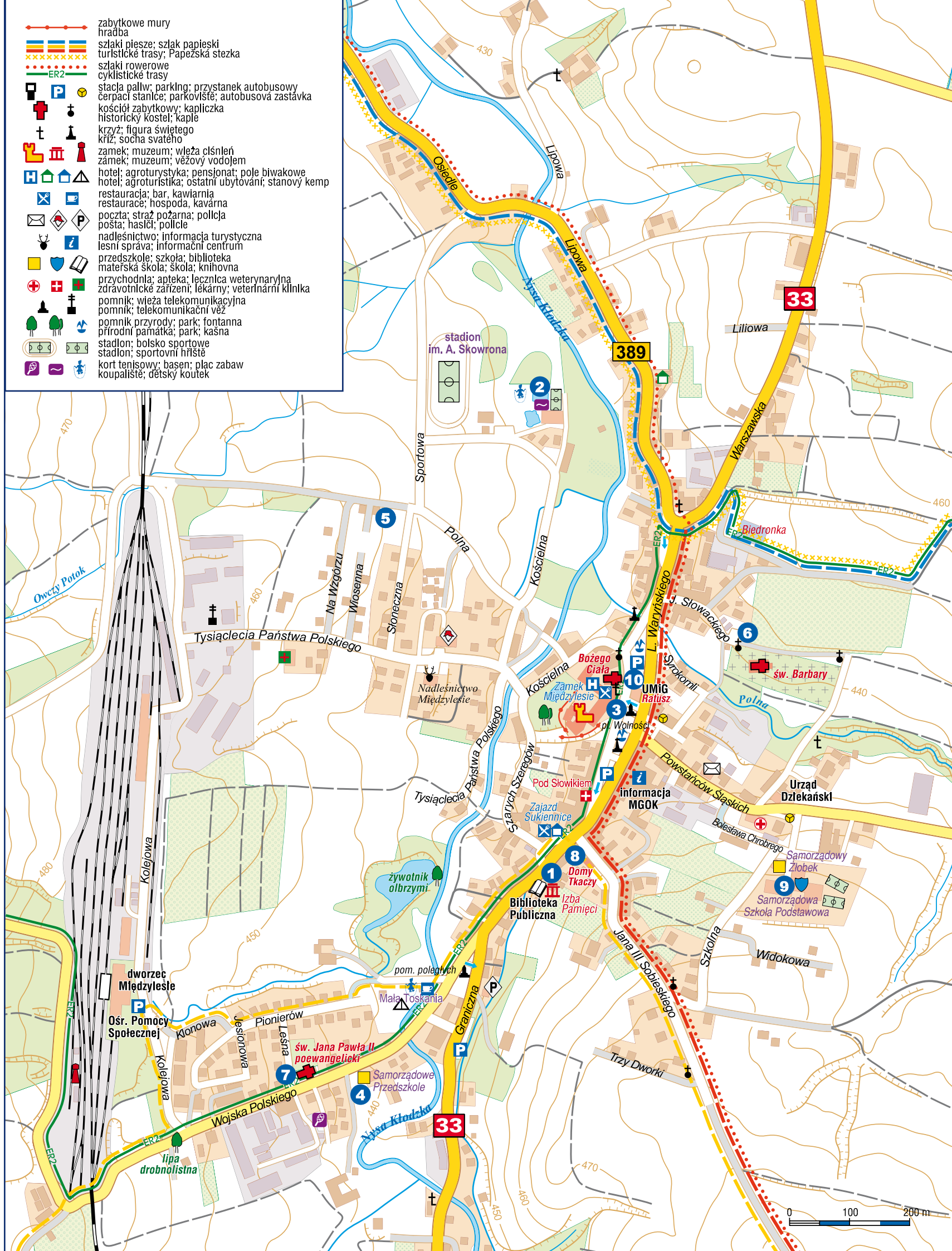




WILCZA TRASA NA POGRANICZU

W roku 1562 władający dobrami międzyleskimi panowie von Tschirnhaus otrzymali od cesarza Ferdynanda zezwolenie na odnowienie starego herbu miasta. Zezwolenie to mówiło, że herb ma się składać z tarczy biało-srebrnej z zielonym lasem i biegnącym wilkiem przedstawionym w naturalnych kolorach, z otwartym pyskiem i wyciągniętym czerwonym językiem.

Podobno jest to nawiązanie do legendarnej historii przyjaźni pomiędzy uratowanym od śmierci wilkiem i jego wybawcą – kupcem, wędrującym starym szlakiem handlowym wiodącym właśnie przez okolice Miedzylesia.

Herb ten obowiązuje po dziś dzień. Wilka, tym razem w postaci współczesnego piskowcowego pomnika, znajdziemy także w parku na międzyleskim rynku. Jego zadaniem jest pilnowanie porządku w mieście. Niektórzy ludzie twierdzą, że jest to wilczyca, której wilczki pilnują ważnych miejsc w mieście oraz ciekawych atrakcji turystycznych. Wilczki coraz bardziej oddalają się od swojej mamy, nawet już przekroczyły granicę Polski z Czechami i dotarły do Králik i Orlického Záhoří, skąd powędrują dalej...

VLČÍ TRASA V PŘÍHRANIČÍ

Roku 1562 získali panové z Tschirnhausu, tehdejší držitelé mezileského panství, povolení od císaře Ferdinanda k obnově starého městského znaku. Povolení stanovilo, že znak má mít podobu bílo-stříbrného štítu se zeleným lesem, přes který běží vlk zobrazený v přirozených barvách, s otevřenou tlamou a vyplazeným červeným jazykem.

Zřejmě se jedná o odkaz na legendární příběh o přátelství mezi vlkem zachráněným před smrtí a jeho zachráncem – kupcem, který putoval po staré obchodní stezce vedoucí okolím Mezilesí.

Tento znak město používá dodnes. Vlka, tentokrát v podobě novodobého piskovcového pomníku, najdeme také v parku na mezileském náměstí. Jeho úkolem je dohlížet na pořádek ve městě. Někteří lidé tvrdí, že je to vlčice, jejíž mláďata hlídají důležitá místa ve městě a zajímavé turistické cíle. Vlčata se stále více vzdalují od své matky, dokonce už překročila česko-polskou hranici a dorazila do Králiků a Orlického Záhoří, odkud poputují dále...

WILCZA TRASA NA POGRANICZU VLČÍ TRASA V PŘÍHRANIČÍ

MAPA Skala: 1 : 105 000



Wieża widokowa Na Czerncu /
Rozhledna na Hoře Černé

Projekt współfinansowany jest ze środków EFRR oraz budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Glacensis.

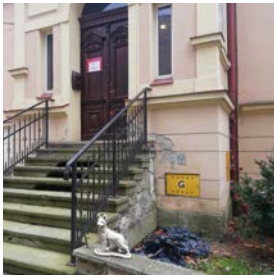


Gmina Międzyzlesie, Ziemia Międzyzleska o pow. 189 km², to uroczy region górski. Jest usytuowany w otulinie Śnieżnickiego Parku Krajobrazowego na wysokości od 368 do 1326 m n.p.m., w obrębie dwóch makroregionów: Sudetów Wschodnich oraz Sudetów Środkowych, pomiędzy masywem Gór Bystrzyckich (Czerniec 891 m n.p.m.) od zachodu i masywem Śnieżnika od wschodu (Mały Śnieżnik 1326 m n.p.m.). Kraina ta leży w strefie dwóch klimatów: górskiego i podgórskiego, o dominujących cechach chłodu i wilgoci.

Obec Międzyzlesie s rozlohou 189 km² je půvabný horský region ležící v ochranném pásmu chráněné krajinné oblasti Śnieżnicki Park Krajobrazowy v nadmořské výšce 368 až 1326 m, na území dvou makroregionů – Východních a Středních Sudet, mezi Bystřickými horami (Czerniec, 891 m n. m.) na západě a masivem Králického Sněžníku (Mały Sněžnik, 1326 m n. m.) na východě. Panuje zde horské a podhorské klima s převahou chladu a vlhkosti.

WILCZA TRASA NA POGRANICZU / VLČÍ TRASA V PŘÍHRANIČÍ

1. Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy Międzyzlesie, ul. Wojska Polskiego 11 / Městská knihovna v Mezilesí v ulici Wojska Polskiego 11



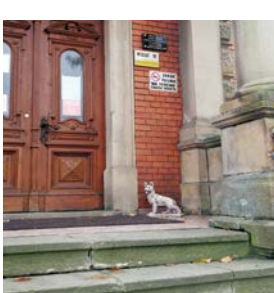
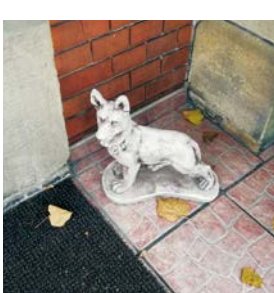
2. Basen, ul. Kościelna 6 / Koupaliště v ulici Kościelna 6



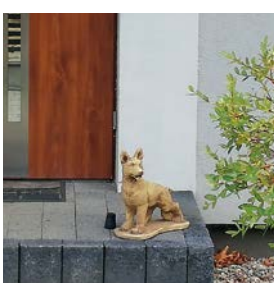
3. Wilk na Placu Wolności w Międzyzlesiu /
Vlk na náměstí Svobody (Plac Wolności) v Mezilesí



4. Samorządowe Przedszkole w Międzyzlesiu, ul. Wojska Polskiego 25 / Městská školka v Mezilesí v ulici Wojska Polskiego 25



5. ul. Wiosenna 12 w Międzyzlesiu / ulice Wiosenna 12 v Mezilesí



6. R.O.D. Tęcza ul. Mickiewicza, Międzyzlesie /
R.O.D. Tęcza v ulici Mickiewicza, Mezilesí



7. Kościół pw. Św. Jana Pawła II, ul. Wojska Polskiego 34 /
Kostel sv. Jana Pavla II. v ulici Wojska Polskiego 34



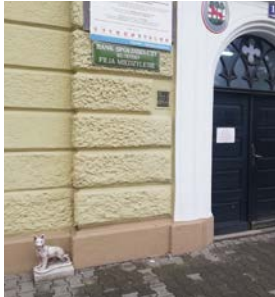
8. Domki Tkaczy, ul. Jana Sobieskiego 2 /
Domky tkalců v ulici Jana Sobieskiego 2



9. Samorządowa Szkoła Podstawowa w Międzyzlesiu,
ul. Chrobrego 2 / Základní škola v Mezilesí v ulici Chrobrego 2



10. Urząd Miasta i Gminy, Międzyzlesie Plac Wolności 1 /
MÚ Mezilesí, náměstí Svobody 1 (Plac Wolności 1)



11. Urząd Orlické Záhoří: 517 64 Orlické Záhoří 34 /
OÚ Orlické Záhoří: 517 64 Orlické Záhoří 34



12. Urząd Králíky: Městský úřad Králíky, Velké náměstí 5, 561
69 Králíky / MÚ Králíky, Velké náměstí 5, 561 69 Králíky



ZABYTKI I ATRAKCJE / PAMÁTKY A ZAJÍMAVOSTI

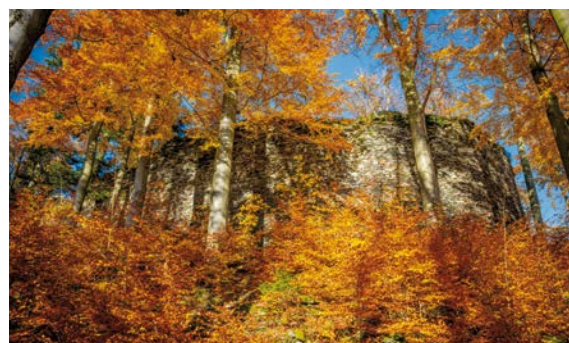
Zespół zamkowo-palacowy z XVIII w. z kamienną Czarną Wieżą /
Hrad a zámek z 18. století s kamennou Černou věží



Drewniane Domki Tkaczy w Międzyzlesiu z końca XVIII w. /
dřevěné Domy tkalců z konce 18. století v Mezilesí



Ruiny zamku Szczerba w okolicach Gniewoszowa /
Zřícenina hradu Szczerba v okolí Gniewoszowa



Zabytkowe kościoły na terenie gminy: Bożego Ciała w Międzyzlesiu, NMP w Nowej Wsi i drewniany kościółek w Kamieńczyku /
historické kostely na území obce: Božího Těla v Mezilesí, Panny Marie v Nowé Wsi a dřevěný kostelík v Kamieńczyku



Basen kąpielowy w Międzyzlesiu/ Koupaliště v Mezilesí



OBEC ORLICKÉ ZÁHOŘÍ / GMINA ORLICKÉ ZÁHOŘÍ

www.orlickezahori.eu

Mobilní průvodce / Mobilny przewodnik:
<http://m.orlickezahori.eu>

Orlické Záhoří naleznete ve střední části Orlických hor při polské hranici. Malebná vesnička je rájem pro každého milovníka přírody, ideální místo pro aktivní dovolenou, pro rodiny s dětmi, nadšené sportovce, ale i pro všechny milovníky pohodové rekreace. V jejím okolí se nachází velké množství turistických, naučných a cyklistických tras, v zimě pravidelně upravované lyžařské běžecké trasy a také celá řada historických, přírodních a kulturních památek. Neváhejte si prohlédnout zdejší přírodní rezervace a lidovou architekturu v podobě mnoha roubených stavení rozsetých po okolních stráních. Příznivci prvorepublikového vojenského opevnění zájásají nad prohlídkou zdejší linie lehkého opevnění, bunkrů a dělostřeleckých tvrzí. Nezapomenutelné jsou také výhledy z vrcholových partií Orlických hor.
<http://tic.orlickezahori.eu>

Miejscowość Orlické Záhoří leży w środkowej części Gór Orlickich, niedaleko granicy polsko-czeskiej. Malownicza wioska jest rajem dla wszystkich osób lubiących przyrodę, idealnym miejscem na spędzenie aktywnych wakacji dla rodzin z dziećmi, miłośników sportu, ale także dla wszystkich, którzy lubią pogodny wypoczynek. W okolicach znajduje się wiele szlaków turystycznych, ścieżek dydaktycznych i tras rowerowych, w okresie zimowym regularnie utrzymywane trasy do uprawiania narciarstwa biegowego, a także można tu znaleźć mnóstwo atrakcji przyrodniczych oraz zabytków kulturalnych i historycznych. Odwiedź tutejsze rezerваты przyrody, podziwaj obiekty architektury ludowej – chaty zrębowe rozproszone po okolicznych zboczach. Miłośnicy obiektów wojskowych z okresu międzywojennego będą zachwyceni zwiedzaniem linii lekkich umocnień, schronów i artyleryjskich grup warownych. Z partii szczytowych Gór Orlickich rozciągają się niezapomniane widoki.
<http://tic.orlickezahori.eu>

KRÁLÍKY

Podhorské městečko malebně situované na úpatí Mariánského kopce, jehož dominantou je zdaleka viditelný kostel a klášter. Historické jádro města, tvořené klasicistními a barokními stavbami, patří v širokém okolí mezi nejlépe dochované. Jeho nejvýznamnější architektonickými památkami jsou kostel sv. Michaela Archanděla, hotel Zlatá Labuť, budova Spořitelny a bývalá radnice s věží – nyní městské muzeum.

Malowniczo położone podgórskie miasteczko, u podnóża Góry Marynej (Mariánský kopec), z dominantą widocznego z daleka kościoła i klasztoru. Historyczne śródmieście, z budowlami w stylu klasycystycznym i barokowym, należy do najlepiej zachowanych w szerokim regionie. Do najważniejszych zabytków architektonicznych należy kościół św. Michała Archanioła, hotel Złoty Łabędź (Zlatá Labuť), budynek banku Spořitelna i dawny ratusz z wieżą – dzisiaj Muzeum Miejskie.

Králíky – okolí

- Králícký sněžník (1424 m), Jeřáb (1003 m), Suchý vrch (995 m) Opevnění na Králícku
- Vojenské muzeum Králíky (<http://www.armyfort.com>)
- Tvrz Bouda (<http://boudamuseum.com>)
- Tvrz Hůrka (http://boudamuseum.com/tvrz_hurka.php)
- Pěchotní srub K-S 14 „U Cihelny“ (<http://cihelna.militaryclub.info/>)

Králíky – okolica

- Śnieżnik (1424 m n.p.m.), Jarzáb (Jeřáb, 1003 m n.p.m.), Suchy Wierch (995 m n.p.m.)
- Umocnienia na Ziemi Kralickiej
- Muzeum Wojskowe Králíky (<http://www.armyfort.com>)
- Twierdza Bouda (<http://boudamuseum.com>)
- Twierdza Górka czes. Tvrz Hůrka (http://boudamuseum.com/tvrz_hurka.php)
- Schron przeciwpiechotny K-S 14 „U Cegielni“, czes. „U Cihelny“ (<http://cihelna.militaryclub.info/>)